

УДК 616.21-02-08(035.3)
ББК 56.8-1 -2-5я81
0-85

ОЗ-УПС-1782

Научный редактор перевода:

Сергей Анатольевич Карпищенко — д-р мед. наук, проф., зав. кафедрой оториноларингологии с клиникой ФГБОУ ВО «Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет им. акад. И.П. Павлова» Минздрава России.

Переводчики:

Елена Вадимовна Берёзкина — ведущий инженер по медицинскому оборудованию кафедры оториноларингологии с клиникой ФГБОУ ВО «Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет им. акад. И.П. Павлова» Минздрава России, секретарь Международной академии оториноларингологии — хирургии головы и шеи (IAO-HNS);

Светлана Валерьевна Баранская — аспирант кафедры оториноларингологии с клиникой, врач-оториноларинголог, младший научный сотрудник отдела оториноларингологии клиники НИИ хирургии и неотложной медицины ФГБОУ ВО «Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет им. акад. И.П. Павлова» Минздрава России;

Антон Алексеевич Курусъ — канд. мед. наук, врач-оториноларинголог оториноларингологического отделения клиники НИИ хирургии и неотложной медицины ФГБОУ ВО «Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет им. акад. И.П. Павлова» Минздрава России, врач-оториноларинголог отделения челюстно-лицевой хирургии СПб ГБУЗ «Городская многопрофильная больница № 2».

0-85 Оториноларингология : теория и практика / под ред. Мелиссы А. Скоулз, Виджая Р. Рамакришнана ; пер. с англ. под ред. С. А. Карпищенко. — М.: ГЭОТАР-Медиа, 2018.-704 с.: ил.

ISBN 978-5-9704-4509-9 (рус.)

ISBN 978-0-323-29856-8 (англ.)

Книга представляет собой всеобъемлющее практическое руководство по оториноларингологии, написанное на современном уровне группой практикующих врачей из США. Материал изложен в нетрадиционной форме — в виде вопросов и ответов: на каждый поставленный вопрос дается конкретный развернутый ответ. Обсуждаются проблемы общей анатомии и эмбриологии, подходы к лечению заболеваний полости рта, ротоглотки, гортани, полости носа и околоносовых пазух, слонных, щитовидных и паращитовидных желез. Рассмотрена природа опухолей, поражающих эти области. Затронуты причины снижения слуха и варианты его восстановления с помощью слуховых аппаратов и имплантируемых устройств. Особо выделены проблемы, возникающие в педиатрической оториноларингологии. Приведены «рецепты» в области пластической хирургии лица и его реконструкции. Сформулированы рекомендации, основанные на многолетней клинической практике, для большинства видов амбулаторных хирургических вмешательств и процедур.

Руководство предназначено специалистам в области оториноларингологии, челюстно-лицевой хирургии, нейрохирургии, офтальмологии, пластической и общей хирургии, онкологии, анестезиологии, а также может быть полезно студентам старших курсов медицинских вузов и ординаторам.

УДК 616.21-02-08(035.3)

ББК 56.8-1 -2-5я81

Ответственность за качество перевода несет ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа». При оценке и использовании любой информации, методов, препаратов или экспериментов, представленных в настоящем издании, практикующим специалистам и исследователям нужно полагаться прежде всего на их собственный опыт и знания. В частности, по причине быстрого развития медицинской науки необходимо выполнять независимую верификацию диагнозов и доз лекарственных средств. В полном соответствии с законом, издательство Elsevier, авторы, соавторы и редакторы не несут какой-либо ответственности за качество перевода и за любой вред и/или ущерб, нанесенный людям либо собственности в связи с качеством продукта, халатностью или иными обстоятельствами, как и за результаты применения рассмотренных в книге методов, продуктов, инструкций или выдвинутых идей.

This edition of *ENT Secrets*, 4th edition by **Melissa A. Scholes, MD** and **Vijay R. Ramakrishnan, MD** is published by arrangement with Elsevier, Inc.

Данное издание *ENT Secrets*, 4th edition by **Melissa A. Scholes, MD** and **Vijay R. Ramakrishnan, MD** опубликовано по согласованию с Elsevier, Inc.

ISBN 978-5-9704-4509-9 (рус.)
ISBN 978-0-323-29856-8 (англ.)

© 2016 by Elsevier, Inc.
© ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа»,
перевод на русский язык, 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие к изданию на русском языке.....	9
Предисловие к изданию на английском языке.....	10
Авторский коллектив.....	11
Список сокращений и условных обозначений.....	18
100 важных моментов при обследовании.....	20

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Глава 1. Общая анатомия и эмбриология, коррелированные с рентгенологическими исследованиями <i>Кристина Кабрера-Муффли</i>	29
Глава 2. Неотложные состояния в оториноларингологии <i>Генри П. Бархам, Кеннет Т. Беллиан</i>	36
Глава 3. Инфекции глубоких пространств шеи <i>Тенди Чианг, Кавита К. Прабакер</i>	43
Глава 4. Антибиотико- и фармакотерапия <i>Тейлор М. Уошберн</i>	52
Глава 5. Храп и синдром обструктивного ночного апноэ <i>Масайоши Такашима, Сара А. Гитомер</i>	59
Глава 6. Гранулематозные и аутоиммунные заболевания головы и шеи <i>Виктор И. Скала</i>	70
Глава 7. Лицевая и головная боль <i>Бенджамин Милам, Дживан Б. Рамакришнан</i>	79
Глава 8. Вкус и запах <i>Элизабет А. Гулд, Дживан Б. Рамакришнан</i>	85

II. ГОЛОВА И ШЕЯ

Глава 9. Анатомия и эмбриология головы и шеи, рентгенографические соотношения <i>Тед Х. Лим, Бенджамин Милам, Мофинфолу Сокол</i>	93
Глава 10. Природа опухолей <i>Джессика Д. МакДермотт, Даниэль В. Боулз</i>	102
Глава 11. Рак кожи <i>Фрэнки Ламберт Смит, Мэрайя Браун</i>	107
Глава 12. Заболевания полости рта и ротоглотки <i>Джулия А. Годдард</i>	124
Глава 13. Рак гортаноглотки, гортани и пищевода <i>Марсия Эустакио, Крейг Кветтлбаум</i>	131
Глава 14. Заболевания слюнных желез <i>Мофинфолу Сокоя, Тед Х. Лим</i>	141
Глава 15. Заболевания щитовидных и паращитовидных желез <i>Джон Сонг</i>	149
Глава 16. Шейная диссекция <i>Джон Сонг</i>	161
Глава 17. Сосудистые опухоли головы и шеи <i>Мэттью Олд</i>	170

Глава 18. Опухоли полости носа и околоносовых пазух <i>Джон Маллен-Сент Клэр, Джеффри Д. Су</i>	176
Глава 19. Хирургия основания нерва <i>Виллиам К. Яо, Джеффри Д. Су, Дживан Б. Рамакришнан</i>	188
Глава 20. Гематологические злокачественные опухоли <i>Виньеш Нараянан, Даниель А. Поллиа</i>	199
Глава 21. Лучевая терапия и системная терапия злокачественных опухолей головы и шеи <i>Тимоти В. Ваксвайлер, Сана Д. Карам</i>	204

III. АЛЛЕРГОЛОГИЯ И РИНОЛОГИЯ

Глава 22. Анатомия полости носа и околоносовых пазух и эмбриология с радиологической корреляцией <i>Ричард Р. Орланди, Джереми А. Алт</i>	215
Глава 23. Носовое кровотечение <i>Александр Коннелли, Дживан Б. Рамакришнан</i>	225
Глава 24. Ринит <i>Линдсей К. Финкас, Рохит К. Каттал</i>	234
Глава 25. Острый риносинусит и инфекционные осложнения <i>Джеффри Чейн</i>	240
Глава 26. Хронические риносинуситы <i>Лиан Дж. Хаусер, Тодд Т. Кингдем</i>	246
Глава 27. Септопластика и хирургия носовых раковин <i>Дживан Б. Рамакришнан</i>	254
Глава 28. Функциональная эндоскопическая хирургия околоносовых пазух <i>Генри П. Бархам, Энн И. Гетц</i>	265
Глава 29. Ликворея и энцефалоцеле <i>Генри П. Бархам, Энн И. Гетц</i>	272
Глава 30. Хирургия орбиты <i>Генри П. Бархам, Тодд Т. Кингдем</i>	279

IV. ОТОЛОГИЯ И АУДИОЛОГИЯ

Глава 31. Анатомия и эмбриология уха. Рентгенологическая анатомия и ориентиры <i>Рене Банакис Хартл</i>	289
Глава 32. Снижение слуха и ототоксичность <i>Кристина Кабрера-Муффли</i>	299
Глава 33. Оценка слуховой функции <i>Сандра Абботт Габбард, Стейси Клейкомб, Кристин Улер</i>	307
Глава 34. Тиннитус <i>Рене Банакис Хартл, Тед Х. Лим</i>	319
Глава 35. Обследование вестибулярной системы и вестибулярные расстройства <i>Керол А. Фостер</i>	326
Глава 36. Слуховые аппараты и имплантируемые устройства <i>Эллисон Брауэр</i>	334
Глава 37. Инфекции уха <i>Мелисса А. Шольс</i>	342
Глава 38. Осложнения среднего уха <i>Джеймсон Л. Мэттингли, Кенни Х. Чан</i>	349
Глава 39. Тимпаномастоидэктомия и реконструкция цепи слуховых косточек <i>Брайанн Барнетт Роби, Патрисия Дж. Юн</i>	356
Глава 40. Отосклероз <i>Джеймсон Л. Мэттингли, Герман Дженкинс</i>	362
Глава 41. Холестеатома <i>Джеймсон Л. Мэттингли, Кенни Х. Чан</i>	367

Глава 42. Лицевой нерв	
<i>Скотт Манн, Стефан П. Касс</i>	373
Глава 43. Хирургическое лечение вертиго	
<i>Скотт Манн, Стефан П. Касс</i>	385
Глава 44. Отоневрология	
<i>Дж. Эрик Лупо, Джон К. Годдард</i>	391
Глава 45. Травмы височной кости	
<i>Винсент Юстерман</i>	401

V.

ПЕДИАТРИЧЕСКАЯ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИЯ

Глава 46. Педиатрическая ЛОР-анатомия и эмбриология с радиологическими корреляциями	
<i>Стивен С. Ньютон, Дейвид М. Мирски</i>	413
Глава 47. Острые стенозы дыхательных путей у детей	
<i>Лиан Дж. Хаусер, Тенди Чианг</i>	424
Глава 48. Хронические заболевания дыхательных путей у детей	
<i>Брук К. Мак-Коннелл, Джереми Д. Прагер</i>	434
Глава 49. Детская аденоидно-тонзиллярная патология, нарушения дыхания во время сна и обструктивное ночное апноэ	
<i>Норман Р. Фридман, Патрисия Дж. Юн</i>	444
Глава 50. Врожденные мальформации головы и шеи	
<i>Крейг Кветтлбаум, Свен-Олрик Стрибел</i>	455
Глава 51. Расщелины губы и неба	
<i>Гоегори К. Аллен</i>	463
Глава 52. Снижение слуха у детей	
<i>Эллисон М. Добби</i>	473
Глава 53. Микротия и отоластика	
<i>Пегги И. Келли</i>	480
Глава 54. Сосудистые мальформации	
<i>Памела А. Мадд</i>	488
Глава 55. Опухоли головы и шеи	
<i>Тодд М. Уайн</i>	495

VI.

ПЛАСТИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ ЛИЦА, РЕКОНСТРУКЦИЯ И ТРАВМА

Глава 56. Анатомия и эмбриология с радиологическими корреляциями	
<i>Мофинфолю Сокоя, Адам М. Терелла</i>	505
Глава 57. Принципы заживления раны	
<i>Мофинфолю Сокоя, Андрю А. Уинклер</i>	510
Глава 58. Анализ лица	
<i>Генри Х. Чен, Эдвин Ф. Вилльямс</i>	515
Глава 59. Ринопластика и реконструкция носа	
<i>Джеффри Р. Феррил, Андрю А. Уинклер</i>	523
Глава 60. Хирургия периорбитальной области	
<i>Бретт В. Дэвис, Викрам Д. Дурайрадж</i>	532
Глава 61. Лазеры, принципы восстановления кожных покровов и алопеция	
<i>Марсело Б. Антунес</i>	537
Глава 62. Косметическая хирургия при возрастных изменениях лица и шеи	
<i>Андрю А. Уинклер</i>	545
Глава 63. Ботулинический токсин и филлеры	
<i>Генри Х. Чен, Эдвин Ф. Вилльямс</i>	551
Глава 64. Восстановление лицевого нерва	
<i>Джеффри Р. Феррил, Адам М. Терелла</i>	557
Глава 65. Кожные трансплантаты и местные лоскуты	
<i>Адам М. Терелла</i>	563

Глава 66. Регионарные и свободные лоскуты <i>Джастин М. Уудел, Сара Дж. Новис</i>	569
Глава 67. Принципы лечения травм <i>Поль Монтеро, Эрик Пельтц</i>	576
Глава 68. Лицевая травма <i>Винсент Юстерман</i>	582

VII.

ЛАРИНГОЛОГИЯ И РАССТРОЙСТВА ГЛОТАНИЯ

Глава 69. Анатомия и эмбриология аэродигестивного тракта. Рентгенологические взаимоотношения <i>Крейг Р. Виллари, Мэттью С. Клари</i>	599
Глава 70. Ларингоскопия, бронхоскопия и эзофагоскопия <i>Тодд М. Уайн</i>	608
Глава 71. Охриплость и дисфония <i>Анжи Т. Пател, Томас Л. Кэрролл</i>	616
Глава 72. Расстройства голоса и фонопедия <i>Кристина Л. Джонстон, Карли Сергей</i>	627
Глава 73. Кашель <i>Рональд Балкиссун</i>	635
Глава 74. Дисфагия и аспирация <i>Лиза Тревизо-Джонс, Кайли Скидмор</i>	645
Глава 75. Доброкачественные образования голосовых складок и микрохирургия <i>Шон Экс. Ванг, Марк С. Курей, Мэттью С. Клари</i>	655
Глава 76. Паралич голосовой складки <i>Амир Т. Шах, Томас Л. Кэрролл</i>	662
Глава 77. Интубация и трахеотомия <i>Джастин Кэйси, Кеннет Т. Беллиан</i>	672
Глава 78. Травмы гортани <i>Брук К. Мак-Коннелл, Джереми Д. Прагер</i>	682
Предметный указатель.....	690

ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Дорогие коллеги и читатели!

Вы держите в руках переведенное издание «ENT secrets» — «Оториноларингология: теория и практика». Перевод текста в целом был непростым. А целевая аудитория читателей этого руководства выходит далеко за рамки базовой оториноларингологии. Тем не менее мы взяли на себя смелость «осилить» объемный, но исключительно важный, на наш взгляд, труд. Коллективу из четырех человек потребовалось без малого два года на то, чтобы прочитать, осмыслить и переложить на русский язык 78 глав книги. Разделы, касающиеся привычных тем оториноларингологии, поддавались несколько проще, а то, что выходило за рамки, требовало значительно больше времени, обращения к дополнительным источникам литературы и консультаций смежных специалистов. Разумеется, такого рода работа значительно обогащает и тренирует самого переводчика. Полагаю, что некоторые «секреты» специальности для вас совсем не являются таковыми. Однако для себя я открыл несколько новых важных вопросов и ответов, а кое-где и новые трактовки известного, несмотря на почти 25-летний профессиональный опыт. Книга построена не совсем традиционно, хотя, как это принято в международных изданиях, каждая глава написана автором или группой авторов, глубоко погруженных в проблему, но вот сами главы представлены в форме вопросов и ответов. Получился своего рода сборник профессиональных тестов, где на каждый поставленный вопрос дается не перечень возможных ответов, а один — развернутый и предельно конкретный. Казалось бы, такая форма изложения материала должна быть затруднительной для восприятия в сравнении с более привычными формами изложения, как, например, в учебнике. Однако авторам и редакторам как раз удалось добиться максимальной эффективности для усвоения материала. После прочтения каждой главы возникает ощущение полноты охвата темы, поскольку авторам, очевидно, удалось выделить главные, наиболее важные ключевые позиции в каждой теме. В любом разделе просматривается колоссальный клинический опыт авторов, подчеркивающих самые сложные моменты, где чаще совершаются ошибки, и, таким образом, предостерегающих от неудач всех нас. На мой взгляд, книга станет полезной не только опытным специалистам, но и обучающимся всех уровней, начиная со студентов. Она должна быть интересна оториноларингологам, челюстно-лицевым хирургам, нейрохирургам, офтальмологам, пластическим и общим хирургам, онкологам, анестезиологам и другим специалистам. Издание может стать настольным справочником в случае, если вы сталкиваетесь с новой для себя ситуацией, и поможет удаленно «посоветоваться» с экспертами.

В заключение предисловия хочу выразить огромную благодарность своим коллегам, принявшим участие в работе над переводом: Елене Вадимовне Берёзкиной, Светлане Валерьевне Баранской, Антону Алексеевичу Курусю, а также глубокоуважаемому издательству «ГЭОТАР-Медиа» за такую важную инициативу лицензированного перевода ведущих международных руководств на русский язык.

С.А. Карпищенко